haacon

ISTRUZIONI PER L'USO
(Traduzione)

IT

Argano a fune
Tipo 4202.0,5 4585.0,5 4585.0,75

1. GRUPPI UTENTE

	Mansione	Qualifica
Opera-tore	Uso, controllo visivo	Formazione come da istruzioni per l'uso; persona autorizzata 1
Per-sonale specia-lizzato	Montaggio, smontaggio, riparazione, manutenzione	Meccanico
	Collaudi	Persona autorizzata 2 secondo TRBS-1203 (esperto)

2. NORME DI SICUREZZA

Utilizzo conforme alle disposizioni

Argani a fune per sollevamento di carichi fino a 0,75 t.

- Utilizzare l'apparecchio secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Impiegare esclusivamente per il sollevamento, l'abbassamento e la trazione di carichi completamente mobili.
- Utilizzare solo in condizioni tecniche perfette.
- Farlo manovrare solo da personale appositamente addestrato.

+50° C
-20° C

Lavorare tenendo in considerazione la sicurezza

- Prima di effettuare i lavori, leggere le istruzioni per l'uso.
- Lavorare sempre tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.
- Osservare sempre l'apparecchio di sollevamento e il carico durante tutte le movimentazioni.
- Comunicare immediatamente danni e anomalie alla persona responsabile.
- Provvedere alla riparazione dell'apparecchio prima di riprendere il lavoro!

Non è ammesso quanto segue:

- Sovraccarico (--> dati tecnici, targhetta dati/carico massimo)
- Azionamento meccanico.
- Colpi, urti.

Uso non previsto

- Non adatto per il funzionamento continuo e sottoposto a vibrazioni.
- Non consentito per montacarichi (DGUV-R 100-500-2.30).
- Non consentito per piattaforme e studi (DGUV-V 17).
- Non consentito per cestelli sollevapersone (DGUV-R 101-005).
- Non consentito in ambienti a rischio di esplosione.
- Non adatto ad ambienti con atmosfere aggressive.
- Non adatto per il sollevamento di merci pericolose.

Misure organizzative

- Assicurarsi che le istruzioni per l'uso siano sempre disponibili.
- Assicurarsi che solo personale istruito lavori con l'apparecchio.
- A intervalli regolari controllare che i lavori siano svolti in condizioni di sicurezza e prevenzione dei rischi.

Montaggio, manutenzione e riparazione

Solo da parte di personale specializzato!
Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali.
Non manomettere o modificare componenti importanti per la sicurezza!
Gli ulteriori elementi montati non devono compromettere la sicurezza.

Ulteriori disposizioni a cui attenersi sono:

- Normativa inerente la sicurezza sul lavoro (BetrSichV).
- Normative nazionali specifiche.
- Normativa antinfortunistica (DGUV-V 54).

Carico

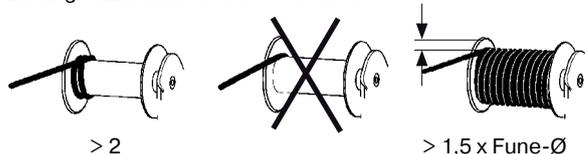
- Non consentire oscillazioni del carico sospeso incustodito.
- Non lasciare dondolare il carico.
- Non lasciarlo cadere sulla fune.

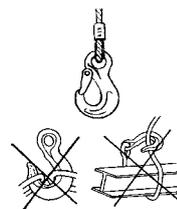
⩽3° ⩽1,5° ⩽3° ⩽1,5°

Fune

- Conforme EN 12385-1 e EN 12385-4 e dati tecnici
- Rispettare l'angolo di deflessione della fune:
  fune non priva di torsione l⩽ 3° (Standard)
  fune priva di torsione ⩽ 1,5°
- In caso di carichi non guidati usare una fune a bassa torsione. Ciò permette di ridurre il tempo di applicazione della fune (gruppo motore).
- Svolgendo completamente la fune priva di carico e riavvolgendola nuovamente a strati sotto carico si riduce l'usura della fune.

La lunghezza della fune è corretta se:

> 2 > 1,5 x Fune-Ø

Mezzo di presa del carico

- Fare attenzione che la capacità di carico sia sufficiente.
- Usare solo ganci di carico con blocchi di sicurezza.
- Usare solo ganci di carico conformi con occhio della fune e serraggio a pressione.
- Fissare il carico correttamente.
- Non usare la fune dell'argano come mezzo di fissaggio.

3. DATI TECNICI

Tipo		4202.0,5	4585.0,5	4585.0,75
Numero d'ordine		**205124**	**205804**	**209541**
Carico ammesso	t	0,5	0,5	0,75
Forza sulla manovella	N	170	170	180
Corsa/giro mano-vella				
Marcia sotto carico	mm	37	37	30
Marcia rapida	mm	280	-	-
Capienza della fune	m	25	25	26
Diametro fune	mm	6	6	6
Peso senza fune	kg	11	10	10

Con riserva di modifiche della struttura e del modello.

4. GENERALITÀ

Argani a fune per sollevamento di carichi fino a 0,75 t.
L'argano è consigliato in particolare per carri attrezzi, veicoli per il trasporto di autovetture e rimorchi per imbarcazioni. Grazie alla tecnologia avanzata l'argano a fune è adatto anche a molti altri impieghi.

5. STRUTTURA

Argani a fune con riduttore a ruote coniche, freno integrato azionato dalla pressione del carico e cuscinetti radenti esenti da manutenzione. Il freno azionato dalla pressione del carico mantiene il carico sicuro in ogni posizione.

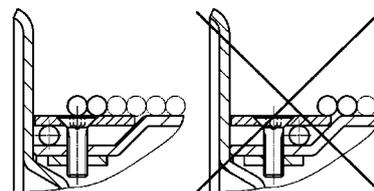
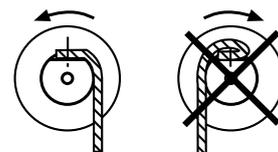
Tipo 4202 Il tamburo portafune disinnestabile consente un'estrazione veloce e senza problemi della fune priva di carico. Azionando la manovella il tamburo portafune si riaggancia automaticamente. Un meccanismo di ruota libera impedisce l'avvolgimento della fune in verso errato.

6. MONTAGGIO

Per motivi di sicurezza installare o montare l'argano a fune con 4 viti di dimensione M10 min.8.8, rondelle e dadi e fissarli per evitarne l'allentamento. Struttura di applicazione sufficientemente dimensionata, con superficie di avvitamento piana.

7. MONTAGGIO FUNE

⚠ In caso di ingresso della fune errato Vedi ---> Disegni pezzo di ricambio, il freno diviene inefficace!

Si consiglia di saldare a forte l'estremità della fune e fissarla sul tamburo della fune.

Girando la manovella in senso orario (marcia sotto carico A) la fune si deve avvolgere, come illustrato.

8. COMANDO

Ricezione del carico:

- Ruotare il perno esterno della manovella (A) in senso orario.

Estrazione del carico:

- Ruotare il perno esterno della manovella (A) in senso antiorario.

Tipo 4202:

Disinnesto del tamburo **privo di carico** per l'estrazione della fune:

- Sollevare a mano il perno del gambo (D), estrarre il perno centrale della manovella (B) tramite la manovella (C) e far scattare il blocco camme.

Avvolgimento della fune:

- Ruotare il perno centrale della manovella (B) in senso antiorario.

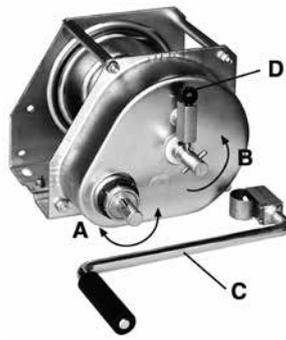
ATTENZIONE!
Il perno della manovella (B) **non** può essere ruotato in senso orario. Blocco di sicurezza automatico!
Rispettare il verso della fune!

Rilasciando la manovella il carico durante il sollevamento o l'abbassamento, viene bloccato in modo sicuro in qualsiasi posizione desiderata.
La forza di trazione della fune dello strato inferiore è pari alla forza di trazione nominale dell'argano. Ciò significa che la forza di trazione della fune si riduce, in qualsiasi altra posizione della fune (vedi targhetta dati forza di trazione 1. posizione della fune / ultima posizione della fune).

9. CONTROLLO

L'apparecchio deve essere controllato in funzione delle condizioni e del tipo d'uso comunque almeno una volta all'anno da parte di una persona autorizzata di livello 2 secondo TRBS 1203 (esperto). (Verifica conforme alla normativa BetrSichV, §10, par. 2 in applicazione alle direttive CE 89/391/CEE e 95/63/CE e/o controllo della sicurezza funzionale ai sensi della normativa DGUV-V 54, §23,par. 2 e DGUV-G 309-007). I suddetti controlli devono essere documentati:

- Prima della messa in funzione la prima volta.
- Prima della rimessa in funzione dopo modifiche importanti.
- Almeno una volta all'anno.
- Se si riscontrano eventi straordinari che possono avere effetti negativi sulla sicurezza dell'argano (controllo straordinario, es. dopo lunghi periodi di inutilizzo, incidenti, calamità naturali).
- Dopo interventi di riparazione che possono compromettere la sicurezza dell'argano.

Gli esperti (operatore liv.2) sono persone che, grazie alla loro formazione ed esperienza specialistica, dispongono di conoscenze nel settore argani, dispositivi di sollevamento e traino e che hanno famigliarità con le vigenti norme in materia di sicurezza sul lavoro, le normative antinfortunistiche e le direttive statali nonché le regole della tecnica comunemente note (per es. norme DIN-EN) da poter valutare la sicurezza di argani, dispositivi di sollevamento e traino.
Le persone esperte (operatore liv. 2) devono essere nominate dal gestore dell'apparecchio. haacon hebetechnik offre l'esecuzione del controllo annuale sulla sicurezza funzionale nonché corsi di formazione per il conseguimento delle conoscenze e delle competenze precedentemente descritte.

10. MANUTENZIONE CONSIGLIATA

Il gestore definisce autonomamente gli intervalli in funzione della frequenza e delle condizioni d'uso.

- Pulizia regolare, non usare getti di vapore!
- Controllare visivamente dopo 5 anni freni / blocchi non visibili e sostituire le pastiglie dei freni all'occorrenza.
- Revisione generale da parte del costruttore non oltre 10 anni.

ATTENZIONE!
Eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione solo con il mezzo di sollevamento senza carico. Gli interventi su freni e blocchi devono essere seguiti solo da personale specializzato e qualificato.

Interventi di manutenzione e ispezione	Intervalli
Controllo visivo gancio fune (mezzo portante)	Prima di ogni utilizzo
Funzionamento dell'argano	
Stato della fune e mezzo di presa del carico	
Funzionamento del freno sotto carico	
Controllare l'usura della fune e eseguire la manutenzione in base alla norma DIN ISO 4309	Trimestral-mente
Controllare il corretto serraggio delle viti di fissaggio	
Controllare l'usura di tutti i componenti dell'argano e della manovella, sostituire i componenti difettosi.	Annual-mente
Verificare la leggibilità della targhetta dati	
Fare eseguire un collaudo da un esperto	

Lubrificante raccomandato: grasso multiuso conforme a DIN 51502 K3K-20

11. RICAMBI

In caso di ordinazione di ricambi indicare assolutamente quanto segue:

- Tipo e numero di produzione dell'apparecchio / pos. e codice articolo

12. SMONTAGGIO, SMALTIMENTO

- Rispettare le norme di sicurezza.
- Smaltire l'apparecchio e i materiali ivi contenuti nel rispetto dell'ambiente.

Dichiarazione CE di incorporazione

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Produttore:

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Telefono +49 (0) 9375 / 84-0
Fax +49 (0) 9375 / 8466

Il prodotto

Denominazione del prodotto: Verricello a fune

Tipo:

220	241	421	462	468	4060	4185	4202
4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
KWE	Tango	WA					

Capacità di carico: 0,05 – 3 t

è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva **Macchine (2006/42/CE)**
Allegato I, Articolo

1.1.2	Principi d'integrazione della sicurezza
1.1.3	Materiali e prodotti
1.1.5	Progettazione della macchina ai fini della movimentazione
1.3.2	Rischio di rottura durante il funzionamento
1.3.4	Rischi dovuti a superfici, spigoli od angoli
1.3.7	Rischi dovuti agli elementi mobili
1.3.9	Rischi di movimenti incontrollati
1.7	Informazioni
4.1.2	Misure di protezione contro i pericoli meccanici
4.3.3	Macchine di sollevamento
4.4	Istruzioni

Il prodotto è una quasi-macchina secondo quanto previsto ai sensi della Direttiva Macchine (2006/42/CE). Il prodotto può essere messo in servizio solo dopo aver verificato che la macchina in cui dovrà essere integrato è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (2006/42/CE).

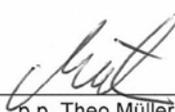
In caso di modifiche sostanziali il prodotto perde la conformità dichiarata dal produttore.

Il produttore si impegna a trasmettere su richiesta agli organi nazionali la documentazione specifica del prodotto in formato elettronico.
La documentazione tecnica specifica del prodotto è stata redatta ai sensi dell'Allegato VII Parte B.

Responsabile della documentazione: Progettazione

Firmatario:

Freudenberg, 30.07.2013

p.p. Robert Miltenberger   p.p. Theo Müller

it Versione 4; 07/13   092079 del 30.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc   erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13